

## Porównanie tłumaczeń Rzymian 6:9

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                       |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | świadomi będąc, że Pomazaniec wzbudzony z martwych już nie umiera, śmierć [nad] Nim już nie panuje.         |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | wiedząc że Pomazaniec zostawszy podniesionym z martwych już nie umiera śmierć Jego już nie panuje           |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | wiedząc, że Chrystus wzbudzony z martwych już nie umiera,* śmierć nad Nim już nie panuje.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | wiedząc, że Pomazaniec obudzony z martwych już nie umiera, śmierć (nad) Nim już nie panuje.                 |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | wiedząc że Pomazaniec zostawszy podniesionym z martwych już nie umiera śmierć Jego już nie panuje           |

<sup>1)</sup> Lub: nie umrze, jako praes. futuri, <x>520 6:9</x>L.

<sup>2)</sup> <x>730 1:18</x>